

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Springbrunnenpumpe**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Fountain Pump**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Pompe pour jet d'eau**
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing
Fonteinpomp**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Bomba para surtidor**
- Ⓕ **Bruksanvisning
Springbrunnump**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della
Pompa per fontana**
- ⒸⒿ **Návod k obsluze
Čerpadlo pro fontány**
- Ⓐ **Návod na obsluhu
Fontánové čerpadlo**

Einhell[®]
ROYAL

CE

Art.-Nr.: 41.720.55

I.-Nr.: 01013

SPU **16/1**

D**1. Lieferumfang**

- 1 Springbrunnenpumpe mit BIOCELL Filtereinsatz
- 1 Stufenfontäne
- 1 Speieranschluss

2. Technische Daten

Netzanschluss:	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	17 W
Fördermenge max.	1000 l/h
Förderhöhe max.	1,6 m
Eintauchtiefe max.	3 m
Fontänenhöhe mit Stufenfontäne max.	0,8 m

3. Pumpe

Leistungsfähige Universal-Tauchmotorpumpe für den Dauereinsatz im Gartenteich.

- Ölloser Motor
- hermetisch in Gießharz vergossener Stator
- wasserumspülter Permanent-Magnetrotor

4. BIOCELL Ansaugfilter

Der Ansaugfilter der Springbrunnenpumpe arbeitet mit BIOCELL Filtereinsatz. BIOCELL ist ein spezielles Material für eine natürliche, biologische Reinigung des Wassers. Während normale, mechanische Filter nur Schmutzteilchen, wie beispielsweise Pflanzenreste, tote Insekten usw. zurückhalten können, werden bei der biologischen Filterung Schmutz und auch Trübstoffe abgebaut. Dies geschieht durch salpeterbildende Bakterien. BIOCELL, ein speziell für die biologische Filterung entwickeltes, poröses Material, bietet diesen Bakterien ideale Bedingungen für die Vermehrung. Im BIOCELL - Filter werden die giftigen, organischen Substanzen umgewandelt in natürliche Pflanzennahrung. Ein natürlicher Prozess, der in besonderem Maße zum biologischen Gleichgewicht im Gartenteich beiträgt.

**5. Sicherheitshinweise**

Ein Stromschlag kann lebensgefährlich sein, darum sind unbedingt folgende Hinweise zu beachten:

- Die Pumpe darf nur an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Die Benutzung der Pumpe in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Elektroinstallation nach VDE 0700 Teil 702 und Teil 738 errichtet ist: Fehlerstromschutzschalter (FI-Schaltung) mit 30mA bzw. 10mA Fehlerstrom. Bitte fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Achtung! Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Becken aufhalten.

- Pumpen mit 3m Netzleitung sind nur für den Betrieb innerhalb von Gebäuden zulässig. Pumpen mit 10m Netzleitung mind. H05RN-F sind für den Betrieb außerhalb von Gebäuden vorgeschrieben.
- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Pumpenkabel oder der Stecker beschädigt sein, so darf das Kabel nicht repariert werden! Die Pumpe darf nicht mehr betrieben werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten sowie die Förderung von abrasiven (schmiergel-wirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Pumpe niemals freihängend an die Druckleitung oder an der stromführenden Leitung aufhängen.
- Die Pumpe ist vor Frost zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Die Verwendung von Leitungsnetzen, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen, Adaptern ohne Schutzkontakt ist nicht zulässig.

6. Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme muss unter Beachtung der oberen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Stellen sie die Pumpe auf eine waagrechte, vom Beckengrund erhöhte Fläche (verhindert übermäßige Verschmutzung durch Bodenschlamm). Die Pumpe darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden.

7. Fontänenbetrieb

Es bestehen 3 Anwendungsmöglichkeiten:

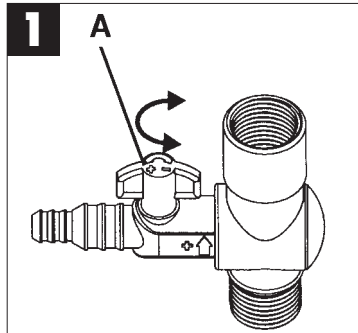
- Nur Stufenfontäne
- Stufenfontäne in Verbindung mit dem Wasserspeieranschluss für Wasserspiele
- Nur der Wasserspeieranschluss für Wasserspiele

Betrieb nur mit Stufenfontäne: (siehe Bild 1)

Beim Einbau der Pumpe in den Teich ist darauf zu achten, dass der Fontänenkopf über den Wasserspiegel hinausragt. Wird nur die Stufenfontäne genutzt, müssen Sie den Absperrhahn (A) des Speieranschlusses eine viertel Drehung im Uhrzeigersinn drehen, damit dieser geschlossen wird.

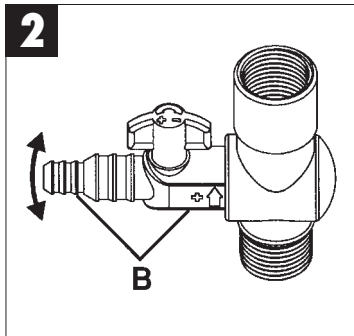
Betrieb der Stufenfontäne und des Wasserspeieranschlusses: (siehe Bild 1)

Der Einbau der Pumpe erfolgt wie oben beschrieben. Am Wasserspeieranschluss können Sie zusätzlich Wasserspiele mit einem Schlauch-Innen Ø 9mm oder Ø 13mm anschließen. Der Speieranschluss kann durch Drehen des Absperrhahnes (A) gegen den Uhrzeigersinn geöffnet werden.



Betrieb nur mit Wasserspeieranschluss: (siehe Bild 2)

Hierbei muss der gesamte Anschluss (B) um 90° gedreht werden. Somit fließt das gesamte Wasser über den Speieranschluss und nicht über die Fontäne.



8. Wartung

- Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Bei nachlassender Förderhöhe oder Förderleistung muss der Filter mit lauwarmen Wasser gereinigt werden.
- Bei kalkhaltigem Wasser die rotierenden Teile der Pumpe in bestimmten Abständen reinigen.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

GB

1. Items supplied

- 1 fountain pump with BIOCELL filter insert
- 1 Cascade fountain
- 1 spout connection

2. Technical data

Power supply	230V ~ 50Hz
Power consumption	17 W
Delivery rate max.	1000 l/h
Delivery height max.	1,6 m
Immersion depth	3 m
Fountain height with cascade fountain max.	0,8 m

3. Pump design

High-performance, universal, submersible motor pump for continuous duty in garden ponds.

- Oil-free motor
- Stator hermetically sealed in casting resin
- Permanent magnet rotor runs in water

4. BIOCELL intake filter

The intake filter for the fountain pump works with a BIOCELL filter insert. BIOCELL is a special material for cleaning water by natural, biological means.

Whereas normal mechanical filters are able only to trap particles of dirt such as plant remnants or dead insects and the like, biological filtration actually breaks down the dirt, including muddy materials. This decomposition is performed by nitrifying bacteria. BIOCELL, a porous material developed specially for biological filtration, provides these bacteria with ideal conditions for propagation. Toxic organic substances are transformed inside the BIOCELL into natural plant nutrients - a natural process that will make a special contribution to your garden pond's biological equilibrium.



5. Safety instructions

Electric shocks can be fatal. It is vital, therefore, to observe the following instructions:

- The pump is to be operated only from a properly installed socket outlet with earthing contact.
- Use of the pump in swimming pools, garden ponds and fountains as well as within their zone

4

of protection is permitted only if the electrical wiring is installed in accordance with VDE 0700 Part 702 and Part 738: Earth-leakage circuit-breaker (e.l.c.b.) with 30 mA or 10 mA leakage current. Please ask your electrician.

Caution! Never use the pump when there are people in the pool.

- Pumps with a 3 m power cable are to be used only inside buildings. Pumps with a 10 m power cable (H05RN-F minimum) are compulsory for outdoor use.
- Pull out the power plug before starting any maintenance work.
- If the pump cable or plug is ever damaged, the cable is not to be repaired! In this case you must stop using the pump.
- Take special care not to allow aggressive liquids or abrasive substances to run through the pump.
- Never suspend the pump from the pressure line or electric cable.
- Protect the pump from freezing temperatures.
- Take suitable measures to keep the pump away from children.
- It is prohibited to use cable systems, extension cables, connection cables or adapters without an earthing contact.

6. Putting into operation

It is imperative to observe the above safety regulations when you put the pump into operation. Place the pump on a horizontal surface higher than the bottom of the pool (this will reduce excessive soiling by sludge deposits).

Never use the pump outside the water.

7. Fountain mode

There are 3 options:

- Only the cascade fountain
- The cascade fountain together with the water spout connection for water spectacles
- Only the water spout connection for water spectacles

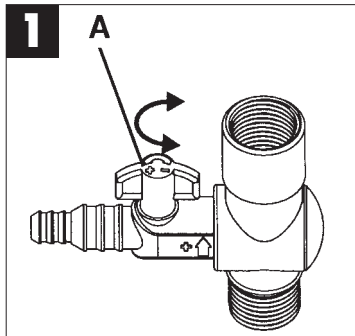
Operation only with the cascade fountain: (see Figure 1)

When installing the pump in the pond, make sure that the fountain head projects above the water surface. If you want to use only the cascade fountain, turn the shut-off cock (A) of the spout connection clockwise one quarter of a rotation in order to close it.

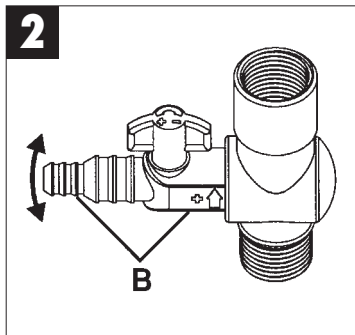
Operation of the cascade fountain and the water spout connection: (see Figure 1)

Install the pump as described above. Additional water spectacles can be connected to the water spout connection with a hose of 9 mm inner diameter or 13 mm diameter.

To open the spout connection, turn the shut-off cock (A) anticlockwise.

**Operation only with the water spout connection: (see Figure 2)**

In this case you must turn the entire connection (B) through 90°. All the water will then flow through the spout connection and none through the fountain.

**8. Maintenance**

- Regular inspections and servicing are recommended in the interest of a long working life without interruptions.
- If you notice any reduction in the delivery height or delivery rate, clean the filter with luke warm water.
- If the water has a high lime content, clean the rotating parts in regular intervals

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

F**1. Etendue des fournitures**

- 1 Pompe de jet d'eau avec cartouche filtrante BIOCELL
- 1 cascade fontaine
- 1 Raccord de gargouille

2. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230V ~ 50Hz
Puissance absorbée	17 W
Débit max..	1000 l/h
Hauteur de refoulement max.	1,6 m
Profondeur d'immersion	3 m
Hauteur de fontaine avec fontaine en cascade max	0,8 m

3. Pompe

Pompe à moteur submersible universelle de grande puissance pour un fonctionnement continu dans la pièce d'eau.

- Moteur sans huile
- Stator coulé hermétiquement en résine.
- Rotor à aimant permanent baigné d'eau

4. Filtre d'aspiration BIOCELL

Le filtre d'aspiration de la pompe de jet d'eau fonctionne avec la cartouche filtrante BIOCELL. BIOCELL est un matériau spécial pour le nettoyage naturel et biologique de l'eau. Tandis que les filtres mécaniques normaux ne peuvent que retenir les particules de salissure telles que les restes de plantes, les insectes morts etc. , le filtrage biologique dégrade la salissure et même les substances troubles. Ceci est réalisé par des bactéries formant du salpêtre. BIOCELL, un matériau poreux particulièrement développé pour le filtrage biologique, offre à ces bactéries les conditions idéales à leur propagation. Dans le filtre BIOCELL, les substances organiques toxiques sont transformées en nourriture de plantes naturelle - un processus naturel qui contribue dans une large mesure à l'équilibre biologique dans la pièce d'eau.

**5. Consignes de sécurité**

Un choc électrique peut être mortel. Pour cette raison, respectez impérativement les consignes suivantes:

- La pompe doit être reliée exclusivement à une prise de courant de sécurité réglementaire.
- L'utilisation de la pompe dans des piscines, des pièces d'eau et des jets d'eau ainsi que dans leur zone de sécurité n'est autorisée que si l'installation électrique a été effectuée selon VDE 0700, partie 702 et partie 738: déclencheur par courant de défaut (interrupteur FI) actionné par un courant de défaut de 30mA ou 10mA. Veuillez demander conseil à votre spécialiste électricien.

Attention! Il est interdit de faire fonctionner la pompe si des personnes se trouvent dans le bassin.

- Les pompes avec un câble d'alimentation de 3 m ne sont autorisées que pour un fonctionnement dans des édifices. Pour un fonctionnement dans des édifices, il est prescrit d'utiliser des pompes avec un câble d'alimentation de 10 m, au moins HOSRN-F.
- Avant tout travail d'entretien, retirez la fiche de la prise de courant.
- Dans le cas où le câble de la pompe ou la fiche seraient endommagés, ne réparez pas le câble. Ne faites plus fonctionner la pompe.
- Evitez en tout cas de refouler des liquides agressifs ou des substances abrasives (effet abrasif).
- Ne suspendez jamais la pompe librement par la conduite de refoulement ou par le câble électrique.
- Préservez la pompe du gel.
- Empêchez l'accès des enfants par des mesures appropriées.
- Le raccordement au réseau électrique, aux câbles de rallonge ou aux câbles de raccordement ainsi qu'aux adaptateurs n'est pas autorisé sans contact de protection.

6. Mise en service

La mise en service doit être effectuée dans le plein respect des consignes de sécurité ci-dessus. Placez la pompe sur une surface horizontale élevée du fond de bassin (ceci empêche une salissure excessive par la boue du fond). N'utilisez jamais la pompe en dehors de l'eau.

7. Fonctionnement de fontaine

Vous avez le choix entre 3 possibilités d'utilisation:

- Fontaine en cascade seule
- Fontaine en cascade conjointement avec le raccord de gargouille pour des jeux d'eau
- Le raccord de gargouille pour des jeux d'eau seul

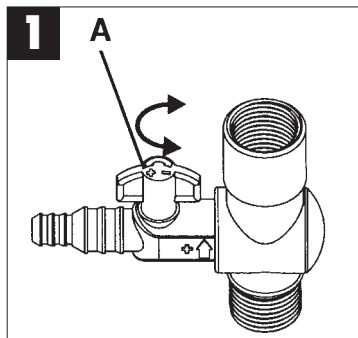
Fonctionnement uniquement avec fontaine en cascade (voir fig. 1):

En installant la pompe dans la pièce d'eau, veillez à ce que la tête de la fontaine dépasse le niveau d'eau. Si vous utilisez seulement la fontaine en cascade, vous devez tourner le robinet d'arrêt (A) du raccord de gargouille d'un quart dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer.

Fonctionnement de la fontaine en cascade et du raccord de gargouille (voir fig. 1):

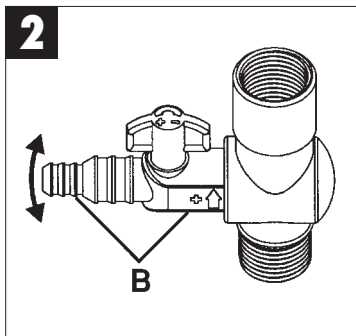
L'installation de la pompe s'effectue comme décrit ci-dessus. Vous pouvez aussi relier des jeux d'eau au raccord de gargouille avec un tuyau flexible d'un diamètre intérieur de 9 mm ou de 13 mm.

Vous pouvez ouvrir le raccord de gargouille en tournant le robinet d'arrêt (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Fonctionnement uniquement avec raccord de gargouille (voir fig. 2):

Ici il faut tourner le raccord complet (B) de 90°. Ainsi toute l'eau coule dans le raccord de gargouille et rien dans la fontaine.



8. Entretien

- Nous vous recommandons un contrôle et un entretien réguliers pour assurer une longue durabilité et un service sans défaut.
- En cas d'une diminution de la hauteur de refoulement ou du débit, il faut nettoyer le filtre à l'eau tiède.
- Si votre eau est calcaire, nettoyez les pièces rotatives de la pompe à intervalles réguliers.

9. Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

NL**1. Levering**

- 1 fonteinpomp met BIOCELL-filterelement
- 1 getrapte fontein
- 1 spuweraansluiting

2. Technische gegevens

Netaansluiting	230V ~ 50Hz
Opgenomen vermogen	17 W
Debiet max	1000 l/h
Opvoerhoogte.	1,6 m
Indompeldiepte	3 m
Fonteinhoogte met trapfontein max	0,8 m

3. Pomp

Universele dompelmotorpomp met een groot vermogen voor continubedrijf in tuinvijvers.

- Olivrij motor
- hermetisch in giethars gegoten stator
- wateromspoelde permanente-magneetrotor

4. BIOCELL-aanzuigfilter

Het aanzuigfilter van de fonteinpomp werkt met een BIOCELL filterelement. BIOCELL is een speciaal materiaal voor het reinigen van het water op een natuurlijke biologische manier. Terwijl normale mechanische filters enkel vuildeeltjes zoals b.v. resten van planten, dode insecten etc. kunnen tegenhouden, worden bij de biologische filtering vuil en ook troebelende stoffen afgebroken. Dit gebeurt door salpeter vormende bacteriën. BIOCELL, een poreus materiaal speciaal ontwikkeld voor de biologische filtering, biedt deze bacteriën ideale voorwaarden om zich te vermenigvuldigen. In de BIOCELL-filter worden de giftige organische stoffen omgezet in natuurlijk voedsel voor de planten. Een natuurlijk proces die in bijzondere mate bijdraagt tot het biologisch evenwicht in de tuinvijver.

**5. Veiligheidsvoorschriften**

Een elektrische schok kan levensgevaarlijk zijn. Daarom moeten volgende voorschriften absoluut worden nageleefd:

- De pomp mag slechts worden aangesloten aan een behoorlijke wandcontactdoos met aardingscontact. Het gebruik van de pomp in zwembaden, tuinvijvers en fontein en in hun veiligheidsgebied is slechts toegestaan als de elektrische installatie is opgericht volgens VDE 0700 deel 702 en deel 738; verliesstroomveiligheidsschakelaar (VI-schakeling) met 30 mA resp. 10 mA verlies-stroom.

Let op! De pomp mag niet in werking zijn als personen in het bassin verblijven.

- Pompen met 3 m netkabel zijn slechts toegestaan voor gebruik binnen een gebouw. Pompen met 10 m netkabel minstens H05RN-F zijn voorgeschreven voor gebruik buiten en gebouw.
- Telkens vóór het begin van onderhoudswerkzaamheden dient de netstekker uit de contactdoos te worden getrokken.
- Moest de kabel van de pomp of de stekker beschadigd zijn, mag de kabel niet worden hersteld! De pomp mag niet meer worden gebruikt.
- Het opvoeren van agressieve vloeistoffen alsook het opvoeren van abrasieve (schurende) stoffen is in elk geval te vermijden.
- De pomp nooit vrij ophangen aan de drukleiding of aan de stroom-voerende leiding.
- De pomp dient tegen bevriezing te worden beschermd.
- Hou kinderen weg van de pomp door gepaste maatregelen.
- Het gebruik van kabelnetten, verleng-, of aansluitkabels, adapters zonder aardingscontact is niet toegestaan.

6. Inwerkingstelling

De inwerkingstelling moet gebeuren mits inachtneming van de hier boven opgegeven veiligheidsvoorschriften. Plaats de pomp op een horizontaal vlak verhoogd vanaf de grond van het bassin (voorkomt bovenmatige vervuiling door slik). De pomp mag niet buiten het water in werking worden gesteld.

7. Fonteinbedrijf

Er bestaan 3 toepassingsmogelijkheden:

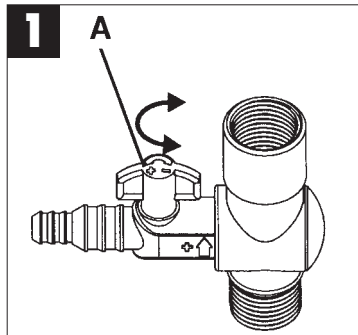
- Enkel trapfontein
- Trapfontein in combinatie met de waterspuweraansluiting voor waterwerk
- Enkel de waterspuweraansluiting voor waterwerk.

Bedrijf enkel met trapfontein: (zie fig. 1)

Bij het installeren van de pomp in de vijver dient er op te worden gelet dat de fonteinkop uitsteekt boven de waterspiegel. Indien slechts de trapfontein wordt gebruikt, moet U de stopkraan (A) van de spuweraansluiting met een kwart slag met de wijzers van de klok mee draaien om deze te sluiten.

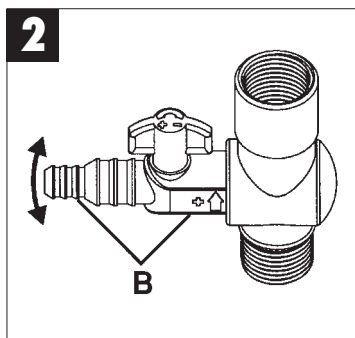
Bedrijf van de trapfontein en de waterspuweraansluiting: (zie fig. 1)

De pomp wordt geïnstalleerd zoals boven beschreven. Aan de waterspuweraansluiting kunt U bijkomend waterwerk aansluiten met een slangbinnendiameter van 9 mm of 13 mm. De spuweraansluiting kan worden geopend door de stopkraan (A) tegen de wijzers van de klok in te draaien.



Bedrijf enkel met waterspuweraansluiting: (zie fig. 2)

Hierbij dient de hele aansluiting (B) met 90° te worden gedraaid. Daardoor stroomt al het water via de spuweraansluiting en niets via de fontein.



8. Onderhoud

- Een regelmatig onderhoud is aan te raden teneinde een lange levensduur en ononderbroken bedrijf te verzekeren.
- Als de opvoerhoogte of het debiet vermindert, dient de filter met handwarm water schoon te worden gemaakt.
- Bij kalkhoudend water de roterende onderdelen van de pomp regelmatig schoonmaken.

9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

S**1. Leveransomfattning**

- 1 springbrunnspump med BIOCELL-filterinsats
- 1 Kaskadfontän
- 1 vattensprut-anslutning

2. Tekniska data

Nätanslutning	230V ~ 50Hz
Effektförbrukning	17 W
Transportmängd max	1000 l/h
Spruthöjd max	1,6 m
Dopplingsdjup	3 m
Fontänhöjd med nivåfontän nivåfontän max.	0,8 m

3. Pump

Effektstark dränkbar universal-pump för kontinuerlig användning i trädgårdsdammar.

- oljefri motor
- stator hermetiskt ingjuten i gjutharts
- vattenomspolad permanent-magnetrotor

4. BIOCELL insugningsfilter

Springbrunnens insugningsfilter arbetar med en BIOCELL-filterinsats. BIOCELL är ett speciellt material för en naturlig och biologisk rengöring av vattnet. Medan normala, mekaniska filter endast kan hindra smutspartiklar som t.ex. växtrester, döda insekter osv., leder den biologiska filtreringen till att smuts och ämnen som grumlar vattnet bryts ned. Detta sker med salpeter-bildande bakterier. BIOCELL, ett poröst material speciellt utvecklat för biologisk filtrering, har ideala förutsättningar för förökning av bakterier, och i BIOCELL-filtret omvandlas de giftiga organiska ämnena till naturlig växtnäring. En naturlig process som i hög grad bidrar till den biologiska jämvikten i trädgårdsdammen.

**5. Säkerhetsanvisningar**

Strömslag kan vara livsfarliga, varför följande anvisningar tvunget skall beaktas:

- Pumpen får endast köras om den är ansluten till

ett godkänt skyddsuttag.

- Det är endast tillåtet att använda pumpen i simbassänger, trädgårdsdammar och springsbrunnar samt inom deras skyddsområde om elinstallationen har genomförts enl. VDE 0700 del 702 och del 738: felströmsskyddsbrytare (FI-koppling) med 30 mA resp. 10 mA felström. Vänligen fråga din elinstallatör.

Varning! Pumpen får inte användas när personer uppehåller sig i bassängen resp. dammen.

- Pumpar med 3 m nätleddning är endast tillåtna för inomhusdrift. Pumpar med 10 m nätleddning min. H05RN-F är avsedda för utomhusdrift.
- Före allt slags servicearbete skall nätkontakten dras ut.
- Om pumpkabeln eller stickkontakten uppvisar skador, får kabeln inte repareras! Pumpen får inte längre användas.
- Transport av aggressiva vätskor samt transport av abrasiva (slipande) ämnen skall under alla omständigheter undvikas.
- Låt aldrig pumpen hänga fritt i tryckledningen eller den strömförande ledningen.
- Skydda pumpen mot frost.
- Tilltag lämpliga åtgärder så att pumpen hålls oåtkomlig för barn.
- Det är inte tillåtet att använda ledningsnät, förlängnings- eller anslutningsledningar eller adapter utan skyddskontakt.

6. Driftstart

Vid driftstart måste ovan nämnda säkerhetsföreskrifter iakttas. Ställ pumpen på en vågrät yta som ligger högre än den omgivande botten (detta förhindrar större nedsmutsning från botten slam).

Pumpen får endast användas om den befinner sig i vatten.

7. Fontändrift

Det finns tre olika användningsmöjligheter:

- endast nivåfontän
- nivåfontän i kombination med vattensprut-anslutning för vattenformationer
- endast vattensprut-anslutning för vattenformationer.

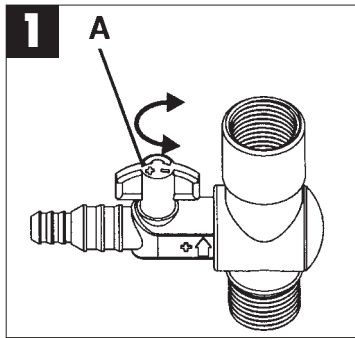
Drift endast med nivåfontän: (se bild 1)

När pumpen monteras i dammen skall det ses till att fontänhuvudet sticker upp ovanför vattenytan. Om endast nivåfontänen används, måste avstängningskranen (A) till vattensprut-anslutningen vridas ett kvarts varv i medsolsriktning, så att denna hålls stängd.

Drift med nivåfontän och vattensprut-anslutning: (se bild 1)

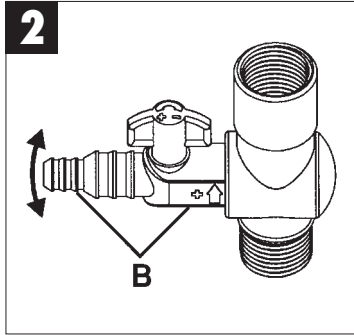
Montera pumpen enligt beskrivningen ovan. Vid vattensprut-anslutningen kan du ansluta extra vattenformationer med slang-innerdiameter 9 mm eller 13 mm.

Vattensprut-anslutningen kan öppnas genom att avstängningskranen (A) vrids i motsolsriktning.



Drift endast med vattensprut-anslutning: (se bild 2)

Härvid måste den kompletta anslutningsdelen (B) vridas med 90°. Därmed flyter den totala vattenmängden via vattensprut-anslutningen och inte via fontänen.



8. Service

- För att erhålla lång livslängd och drift utan avbrott rekommenderar vi att kontroll och rengöring genomförs regelbundet.
- Vid avtagande spruthöjd eller transport-prestanda måste filtret rengöras med ljummet vatten.
- Vid kalkhaltigt vatten skall pumpens roterande delar rengöras i bestämda intervaller.

9. Reservdelsbeställning

Håll följande uppgifter beredda vid beställning av reservdelar:

- Pumpens typ
- Pumpens artikelnummer
- Pumpens id.-nr.
- Reservdelsnummer för reservdelen som behövs

I

1. Prodotto ed accessori in dotazione

- 1 Pompa per fontana con elemento filtrante1 incorporato BIOCELL
- 1 Zampillo a gradini
- 1 Fontana a gradini plurigratto

2. Dati tecnici

Collegamento rete elettrica	230V ~ 50Hz
Assorbimento potenza	17 W
Quantità di mandata massima	1000 l/h
Altezza di mandata massima	1,6 m
Profondità d'immersione	3 m
Altezza mass fontana con fontanaa gradin	0,8 m

3. Pompa

Pompa a motore ad immersione efficientissima, ad uso universale per l'utilizzo ininterrotto nel laghetto del giardino.

- Motore senza olio
- Statore ermeticamente racchiuso in resina di fibra di vetro
- Rotore a magnete permanente idrolambito

4. Filtro d'aspirazione BIOCELL

Il filtro d'aspirazione della pompa per fontana opera con elemento filtrante incorporato BIOCELL. BIOCELL è un materiale speciale per una depurazione naturale e biologica dell'acqua. Mentre i filtri meccanici normali possono trattenere soltanto le particelle di sporcizia, quali ad esempio residui di piante, insetti morti ecc., il filtraggio biologico elimina lo sporco ed anche le sostanze intorbidenti. Ciò avviene mediante batteri produttori di salnitro. BIOCELL, un materiale poroso e creato appositamente per il filtraggio biologico, offre a questi batteri le condizioni ideali per la riproduzione. Nel filtro BIOCELL le sostanze organiche velenose vengono trasformate in fertilizzante naturale per piante. Un processo naturale, che contribuisce particolarmente al mantenimento dell'equilibrio biologico nel laghetto del giardino.



5. Avvertenze sulla sicurezza

Una scossa elettrica può essere estremamente pericolosa, per tal ragione è assolutamente necessario osservare le seguenti avvertenze:

- far funzionare la pompa soltanto raccordandola ad una presa di corrente regolare e dotata di contatto di messa a terra.
- L'impiego della pompa in piscine, laghetti di giardini e fontane e loro ambito di protezione è solamente consentito, se l'installazione elettrica è realizzata in conformità alla DIN 0700 parte 702 e parte 703: interruttore differenziale (circuito salvavita) con corrente di dispersione pari a 30 mA o 10 mA. Si prega di consultare l'elettricista specialista.

Attenzione! Non si deve mettere in funzione la pompa, se ci sono delle persone nella vasca.

- L'impiego di pompe con 3 m di cordone elettrico è consentito solo se funzionanti all'interno di edifici. L'impiego di pompe con 10 m di cordone elettrico, perlomeno l'H05RN-F, è prescritto per il funzionamento all'esterno di edifici.
- Prima di qualsiasi lavori di manutenzione staccare la spina di rete.
- Se il cavo della pompa o la spina fossero danneggiati, non si dovrà più riparare il cavo stesso! E la pompa non la si dovrà più attivare.
- Si deve ad ogni modo evitare di pompare sia dei liquidi aggressivi, che delle sostanze abrasive (agenti da gel lubrificante).
- Non appendere e far pendere mai la pompa al condotto di spinta o al conduttore elettrico.
- La pompa la si deve proteggere dal gelo.
- Evitare, prendendo le apposite misure, che i bambini possano impadronirsi della pompa.
- Non è consentito l'impiego di reti di condotti, di prolunghe o raccordi elettrici e di adattatori privi di contatto protettivo di messa a terra.

6. Messa in funzione

La messa in funzione deve avvenire osservando le avvertenze sulla sicurezza indicate sopra. Porre la pompa su una superficie orizzontale e più alta del fondo della vasca (per impedire un eccessivo insudiciamento provocato dalla fanghiglia). La pompa per laghetto non lo si deve fare funzionare fuori dell'acqua.

I

7. Funzionamento della fontana

Ci sono 3 possibilità d'impiego:

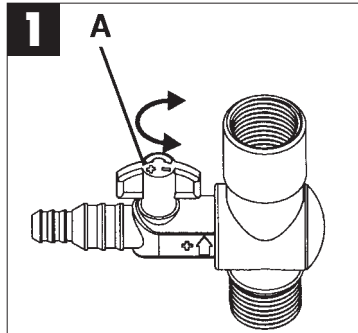
- con sola fontana a gradini,
- con fontana a gradini abbinata al raccordadoccione per giochi d'acqua,
- con solo raccordadoccione per giochi d'acqua.

Impiego con sola fontana a gradini: (vedi figura 1)

installando la pompa nel laghetto, si deve fare attenzione che la testata della fontana sporga fuori dal livello dell'acqua. Se usate solamente la fontana a gradini, allora dovrete girare il rubinetto di chiusura (A) del raccordadoccione un quarto di giro in senso orario allo scopo di chiuderlo.

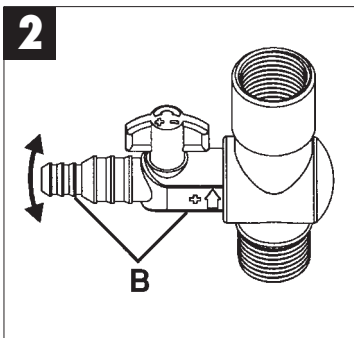
Funzionamento della fontana e del raccordadoccione: (vedi figura 1)

l'installazione della pompa avviene come sopra descritto. Potete additionally collegare al raccordadoccione dei giochi d'acqua con tubo flessibile con \varnothing interno da 9 mm \varnothing da 13 mm. Si può aprire il raccordadoccione girando il rubinetto di chiusura (A) in senso antiorario.



Funzionamento con raccordadoccione: (vedi figura 2)

in tal caso si deve girare di 90° il completo organo di raccordo (B), facendo sì che tutta l'acqua scorra attraverso il raccordadoccione e non attraverso la fontana.



8. Manutenzione

- Per una prolungata longevità e un funzionamento ininterrotto consigliamo di effettuare dei regolari lavori di cura e controllo.
- Se l'altezza di mandata o la potenza di mandata dovesse ridursi, allora si dovrà pulire il filtro con dell'acqua tiepida.
- Se l'acqua dovesse contenere più sali di calcio del solito, allora si dovrà pulire ad intervalli regolari le parti rotanti della pompa.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

CZ**1. Rozsah dodávky**

1 čerpadlo pro fontány s filtrační vložkou BIOCELL
 1 několikastupňová fontána
 1 přípojka chrlíče vody

2. Technická data

Sít'ová přípojka:	230 V ~/ 50 Hz
Příkon:	17 W
Dopravované množství max.	1000 l/h
Dopravní výška max.	1,6 m
Hloubka ponoru max.	3 m
Výška fontány se stupňovitou fontánou max.	0,8 m

3. Čerpadlo

Výkonné univerzální ponorné čerpadlo pro trvalý provoz v zahradním rybníčku.

- bezolejový motor
- stator hermeticky zalit v lící pryskyřici
- vodou obklopený rotor s permanentním magnetem

4. Sací filtr BIOCELL

Sací filtr rybníčkového čerpadla pracuje s filtrační vložkou BIOCELL. BIOCELL je speciální materiál pro přirozené, biologické čištění vody. Mezitím, co normální mechanické filtry zadržují pouze částičky nečistot, jako např. zbytky rostlin, mrtvý hmyz atd., jsou při biologické filtraci odbourávány nečistoty a také látky způsobující zakalení. K tomu dochází pomocí bakterií vytvářejících ledek. BIOCELL, speciálně pro biologickou filtraci vyvinutý porézní materiál, nabízí těmto bakteriím ideální podmínky pro množení. Ve filtru BIOCELL jsou jedovaté, organické látky přeměňovány na přirozenou rostlinnou potravu. Přirozený proces, který přispívá obzvláště k biologické rovnováze v zahradním rybníčku.

**5. Bezpečnostní pokyny**

Úder elektrickým proudem může být životu nebezpečný, proto prosím bezpodmínečně dodržujte následující pokyny:

- Čerpadlo smí být připojeno pouze na řádnou zásuvku s ochranným kolíkem.
- V bazénech, zahradních rybníčcích, fontánách a v jejich ochranných zónách je používání čerpadla přípustné pouze tehdy, když byla instalace provedena podle VDE 0700 část 702 a část 738: ochranný spínač proti chybnému proudu se spouštěcím jmenovitým proudem 30 mA event. 10 mA (FI zapojení).

Porad'te se prosím s elektrikářem!

Pozor! Čerpadlo nesmí být používáno, pokud se v bazénu vyskytují osoby.

- Čerpadla s 3m sít'ovým vedením smí být používána pouze uvnitř budov. Čerpadla s 10m sít'ovým vedením min. H05RN-F jsou předepsána pro používání mimo budovy.
- Před každou údržbou vytáhnout sít'ovou zástrčku.
- Pokud by měly být kabel čerpadla nebo zástrčka poškozeny, nesmí být kabel opravován! Čerpadlo již nesmí být provozováno.
- Čerpání agresivních kapalin, jako též čerpání abrazivních látek (se smirkovými účinky) je třeba se v každém případě vyhnout.
- Čerpadlo nesmí být nikdy montováno volně visící na tlakovém vedení nebo na proudovém kabelu.
- Čerpadlo chránit před mrazem.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.
- Použití rozvodného vedení, prodlužovacích nebo přípojovacích vedení, adaptérů bez ochranného kontaktu není přípustné.

6. Uvedení do provozu

Uvedení do provozu musí být provedeno za dodržení výše uvedených bezpečnostních předpisů. Postavte čerpadlo na vodorovnou, nad dnem vyvýšenou plochu (zabrání nadměrnému znečištění bahnem). Čerpadlo nesmí být provozováno mimo vodu.

7. Provoz fontány

Existují 3 možnosti použití:

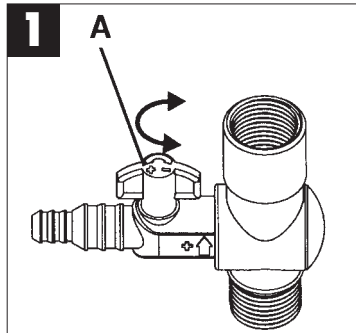
- pouze stupňovitá fontána
- stupňovitá fontána ve spojení s přípojkou chrliče vody pro vodní hry
- pouze přípojka chrliče vody pro vodní hry

Provoz pouze se stupňovitou fontánou: (viz obr. 1)

Při montáži čerpadla do zahradního rybníčku je třeba dbát na to, aby hlava fontány vystupovala nad vodní hladinu. Pokud je používána pouze stupňovitá fontána, musíte uzavírací kohout (A) přípojky chrliče vody otočit o čtvrt otočení ve směru hodinových ručiček, aby byl zavřen.

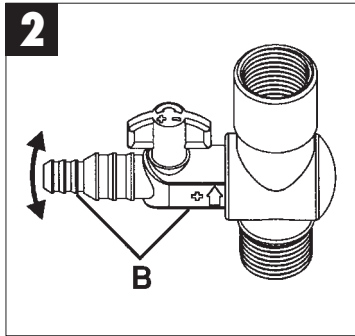
Provoz stupňovité fontány a přípojky chrliče vody: (viz obr. 1)

Montáž čerpadla se provádí jako výše uvedeno. Na přípojce chrliče vody můžete dodatečně připojit vodní hry pomocí hadice s vnitřním Δ 9 mm nebo Δ 13 mm. Přípojka chrliče vody může být otáčením uzavíracího kohoutu (A) ve směru proti hodinovým ručičkám otevřena.



Provoz pouze s přípojkou chrliče vody: (viz obr. 2)

Zde musí být celá přípojka (B) otočena o 90°. Tím teče všechna voda přes chrlič vody a ne přes fontánu.



8. Údržba

- Pro dlouhou životnost a nepřetržitý provoz doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.
- Při klesající dopravní výšce nebo dopravním výkonu musí být filtr vyčištěn vlažnou vodou.
- U vápenaté vody musí být rotující části čerpadla v určitých intervalech čistěny.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- typ přístroje
- číslo artiklu přístroje
- identifikační číslo přístroje
- číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

SK

1. Objem dodávky

- 1 fontánové čerpadlo s filtračnou vložkou BIOCELL
- 1 stupňová fontána
- 1 splachovacia prípojka

2. Technické údaje

sieťové pripojenie:	230 V – 50 Hz
prikon:	17 W
prepravované množstvo, max.	1000 l/h
prepravná výška, max.	1,6 m
hlbka ponorenia max.	3 m
výška fontány so stupňovou fontánou max.	0,8 m

3. Čerpadlo

Výkonné univerzálne ponorné motorové čerpadlo pre trvalé nasadenie v záhradnom rybníku. Bez olejový motor s hermeticky uzatvoreným statorom v liatej živici a vodou preplachovaným permanentným magnetickým rotorom.

4. BIOCELL nasávací filter

Nasávací filter fontánového čerpadla pracuje s filtračnou vložkou BIOCELL. BIOCELL je špeciálny materiál pre prirodzené, biologické čistenie vody. Normálne, mechanické filtre dokážu zachytávať len čiastočky nečistôt, ako napríklad zvyšky rastlín, mŕtvy hmyz apod., avšak pri biologickej filtrácii sa odbúravajú nečistoty ako aj zakaľujúce látky. To sa uskutočňuje pomocou baktérií tvoriacich liadok. BIOCELL, porézny materiál špeciálne vyvinutý pre biologickú filtráciu, poskytuje týmto baktériám ideálne podmienky pre ich rozmnožovanie. Vo filtri BIOCELL sa premieňajú jedovaté, organické zložky na prirodzenú rastlinnú potravu. Je to prirodzený proces, ktorý vysokou mierou prispieva k vytvoreniu biologickej rovnováhy v záhradnom rybníku.



5. Bezpečnostné pokyny

Elektrický úder môže byť životu nebezpečný, preto je potrebné dodržiavať nasledovné pokyny:

- Čerpadlo je možné zapojiť len na zásuvke s ochrannými kontaktmi podľa predpisov.
- Používanie čerpadla v bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach ako aj v ich ochrannej oblasti je prípustné len vtedy, ak je elektroinštalácia vytvorená podľa VDE 0700 časť 702 a časť 738: Ochranný spínač proti chybovému prúdu (spínanie FI) s chybovým prúdom 30 mA resp. 10 mA. Prosím informujte sa u odborného elektrikára.

Pozor! Čerpadlo nesmie byť prevádzkované, ak sa v nádrži nachádzajú osoby.

- Čerpadlá s 3m sieťovým vedením sú určené len na prevádzku vo vnútri budov. Čerpadlá s 10m sieťovým vedením s min. H05RN-F sú určené len na prevádzku mimo budov.
- Pred každou údržbovou prácou vyťahnuť elektrický kábel zo siete.
- Ak by boli kábel alebo zástrčka čerpadla poškodené, je zakázané takýto kábel opravovať! Čerpadlo v takom stave nesmie byť prevádzkované.
- V každom prípade sa má zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne látky (pôsobiace ako šmirgel).
- Čerpadlo nikdy nevesať voľne za tlakové vedenie alebo za elektrické vedenie.
- Čerpadlo chráňte pred mrazom.
- Prístup deťom je potrebné zamedziť vhodnými opatreniami.
- Použitie sieťových rozvodov, predlžovacích káblov alebo pripojných vedení, adaptérov bez ochranných kontaktov je zakázané.

6. Uvedenie do prevádzky

Uvedenie do prevádzky sa musí uskutočniť pri dodržaní hore uvedených bezpečnostných predpisov. Postavte čerpadlo na vodorovnú plochu vyššiu ako je dno nádrže (zabraňuje sa tak nadmernému znečisteniu kalom z dna nádrže). Čerpadlo nesmie byť prevádzkované mimo vody.

7. Prevádzka fontány

Existujú 3 možnosti použitia:

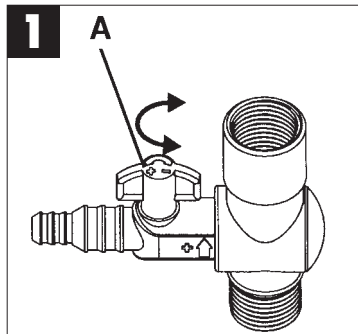
- len stupňová fontána
- stupňová fontána v spojení so splachovacou vodnou prípojkou pre vodné hry
- len splachovacia vodná prípojka pre vodné hry

Prevádzka len so stupňovou fontánou: (pozri obr. 1)

Pri inštalácii čerpadla do rybníka je potrebné dbať na to, aby hlava fontány presahovala nad hladinu vody. Ak sa používa iba stupňová fontána, musíte otočiť uzatvárací kohútik (A) splachovacej prípojky o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek, aby sa tak kohútik uzavrel.

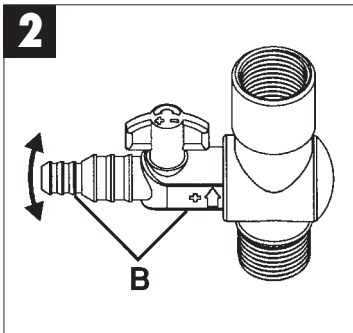
Prevádzka stupňovej fontány a splachovacej vodnej prípojky: (pozri obr. 1)

Inštalácia čerpadla sa uskutočňuje tak, ako to je popísané vyššie. Na vodnú splachovaciu prípojku môžete dodatočne pripojiť vodné hry pomocou hadice s vnútorným priemerom 9 mm alebo 13 mm. Splachovacia prípojka môže byť otvorená otočením uzatváracieho kohútika (A) proti smeru hodinových ručičiek.



Prevádzka len so splachovacou vodnou prípojkou: (pozri obr. 2)

Pritom musí byť otočená celá prípojka (B) o 90°. Takto tečie všetka voda cez splachovaciu prípojku a nie cez fontánu.



8. Údržba

Pre dlhú životnosť a neprerušenú prevádzku odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť. Pri znižujúcej sa prepravnej výške (fontány) alebo prepravného výkonu musí byť filter vycistený vlažnou vodou.

Pri vápenatej vode čistíť rotujúce súčasti čerpadla v primeraných časových odstupoch.

9. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- typ prístroja
- výrobné číslo prístroja
- identifikačné číslo prístroja
- číslo potrebného náhradného dielu

Ersatzteilliste SPU 16/1

Art.-Nr.: 41.720.55, I.-Nr.: 01013

Beschreibung	Ersatzteilnr.
Rotor komplett	41.720.55.01.001
Filtereinsatz	41.720.55.01.002
Pumpenfuß	41.720.55.01.003
Speierhahn	41.720.55.01.004
Stufenfontäne komplett	41.720.55.01.005

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidade
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Springbrunnenpumpe SPU 16/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen. El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas. Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal. Subsemnatul declară în numele firmei că produsul respectivă este în conformitate cu directivele și standardele.

Imzalayan kiji, firma adina urutun asağida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledječimi smernicami in standardi.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezane prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долгоподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EG | | |

EN 60335-1; EN 60335-2-41/A1; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.11.2003

Brunhözl

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Bauer

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4172055-48-4155050-E

Ⓢ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects. Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓢ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication. Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓢ GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaare.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA

I periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓢ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

Ⓢ Záručný list

Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov.

Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku.

Záruka sa nevztahuje na následné škody.

Váš osobný partner zákaznickeho servisu

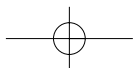
GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

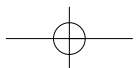
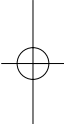
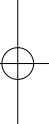
Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-120 509 · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Techniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhradeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır
Technické zmeny vyhradené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения







- Ⓓ ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- Ⓐ Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- ⒸH Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- ⒸB Einhell UK Ltd
Morpeh Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- Ⓕ Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- ⒶL Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- Ⓑ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- Ⓔ Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- Ⓕ Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- Ⓘ Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- ⒸK Einhell Skandinavien
Bergsoevøj 36
ⒸS **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- Ⓕ Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- ⒶL Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- ⒸH Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- ⒸR Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- ⒸO Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- ⒸZ Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
TEL.+FAX 02579 10204
- ⒸG Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- ⒸD Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- ⒸR Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- ⒸYU MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- ⒸR An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- ⒸRUS Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581